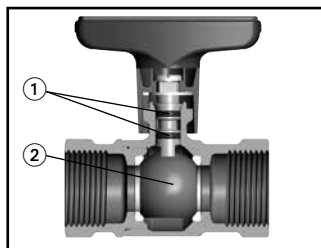


Globo D

Trinkwasser-Kugelhahn aus Rotguss Montageanleitung



Legende

- ① Wartungsfreie Spindelabdichtung durch zwei O-Ringe aus EPDM
- ② Massive Rotguss-Kugel
- ③ Globo D mit Innengewinde
- ④ Globo D mit Viega Pressanschluss mit SC-Contur
- ⑤ Globo D mit Entleerung Innen-/Außengewinde
- ⑥ Globo D mit Entleerung Viega Pressanschluss mit SC-Contur/Außengewinde

Anwendung

Bei Globo D sind Gehäuse und Kugel aus massivem, korrosions-beständigem und entzinkungsfreiem Rotguss, was für den Trinkwasserbereich ideal ist.

Globo D entspricht den Anforderungen der

- DVGW W 570-1 (Trinkwasser-Installation z. B. Handbetätigte Kugelhähne – Anforderungen und Prüfungen).
- DVGW W 270 (Prüfung und Bewertung der Vermehrung von Mikroorganismen auf Werkstoffen im Trinkwasserbereich).
- DIN EN 13828 (Handbetätigte Kugelhähne für Trinkwasseranlagen in Gebäuden).
- DIN 50930-6 (Korrosion metallischer Werkstoffe im Innern von Rohrleitungen, Behältern und Apparaten bei Korrosionsbelastung durch Wasser – Beeinflussung der Trinkwasserbeschaffenheit)
- KTW (Empfehlung von Kunststoffen und anderen nichtmetallischen Werkstoffen)
- Hervorragendes Geräuschverhalten, eingestuft nach DIN 4109 in Armaturengruppe I (geprüft nach EN ISO 3822 Teil 1 und Teil 3).

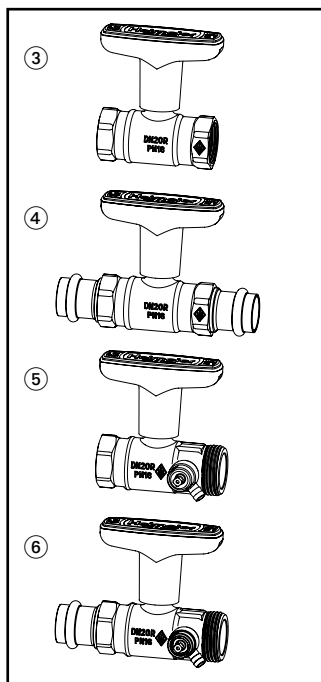
Montage

Die Durchflussrichtung ist beliebig. Zur Vermeidung von Beschädigungen der Dichtelemente bei Löt- und Schweißarbeiten, Armatur vor Wärme schützen! Zur nachträglichen Austauschbarkeit des Globo D sind lösbare Verschraubungen zu montieren. Montage Globo D mit Pressanschluss siehe auch Anleitung: „Herstellung von Viega-Pressverbindungen“.

Bei Globo D mit Entleerung, Entleerungsventil und Stopfen (selbstdichtend) in die vorgesehenen Anschlüsse G 1/4 seitlich am Gehäuse einschrauben (max. 15 Nm). Thermometer, nachrüstbar durch einfaches Austauschen der grünen Verschlusskappe im Bedienungsknebel, siehe Prospekt „Globo D“.

Wärmedämmung

Für die optimale Wärmedämmung des Globo D entsprechend den Vorschriften der Energieeinsparverordnung stehen spezielle Wärmedämmschalen zur Verfügung, siehe Prospekt „Globo D“.





IMI HEIMEIER

EN

Globo D Drinking water ball valve made from gunmetal.

FR

Globo D La vanne à bille en bronze pour la distribution d'eau potable

NL

Globo D Roodkoperen drinkwater-kogelkraan

Assembly instructions

Legend

- ① Maintenance-free stem seal provided by two EPDM O-rings
- ② Solid gunmetal ball
- ③ Globo D with female thread
- ④ Globo D with Viega press connection with SC (Safety Connection) contour
- ⑤ Globo D with drain-off, female/male thread
- ⑥ Globo D with drain-off, Viega press connection with SC contour/male thread

Usage

The housing and ball of the Globo D are made from solid, corrosion resistant and dezincification-free gunmetal, which is ideal for drinking water applications.

The Globo D complies with the requirements of

- DVGW W 570-1 (Drinking water installation, e.g. manually operated ball valves, - requirements and tests).
- DVGW W 270 (Testing and evaluation of the propagation of microorganisms on materials in drinking water applications).
- DIN EN 13828 (Manually operated ball valves for drinking water installations in buildings).
- DIN 50930-6 (Corrosion of metallic materials under corrosion load by water inside tubes, tanks and apparatus - influence of the composition of drinking water)
- KTW (Recommendation for plastics and other non-metallic materials)
- Excellent noise characteristics, classified in accordance with DIN 4109 in Valve Group I (tested in accordance with EN ISO 3822 Part 1 and Part 3).

Assembly

The flow can be in any direction. Protect fitting from heat in order to prevent damage to the sealing elements during soldering and welding work! Unscrewable fittings must be used so that the Globo D can be replaced at a later date.

For assembly of Globo D with press connection, see instructions: "Making Viega press connections". For Globo D with drain-off, screw the drain-off valve with plug (self-sealing) into the connections G 1/4 provided on the side of the housing (max. 15 Nm). Thermometer, can be retrofitted by simply replacing the green cap in the operating capstan handle, see "Globo D" brochure.

Heat insulation

Special insulating shells are available for efficiently insulating the Globo D in compliance with the energy saving regulations, see "Globo D" brochure.

Right reserved to make technical changes.

Instructions de montage

Légende

- ① Système d'étanchéité de tige ne nécessitant aucun entretien grâce aux deux joints toriques en EPDM
- ② Bille en bronze massif
- ③ Globo D à filetage femelle
- ④ Globo D avec raccord à sertir Viega avec SC-Contur
- ⑤ Globo D avec purge, filetage mâle/femelle
- ⑥ Globo D avec purge, raccord à sertir Viega avec SC-Contur (SC = safety connection)/filetage mâle

Application

Le corps et la bille de la vanne Globo D sont en bronze massif résistant à la corrosion et à la dézincification ce qui est idéal pour les installations d'eau potable.

Globo D est conforme aux exigences de

- DVGW W 570-1 (installation d'eau potable, par ex. robinets à boisseau sphérique manuels - Exigences et contrôles).
- du DVGW W 270 (essai d'homologation et d'évaluation de la propagation de micro-organismes sur les matériaux en contact avec l'eau potable).
- DIN EN 13828 (robinets à boisseau sphérique manuels pour les installations d'eau potable dans les immeubles).
- la norme allemande DIN 50930-6 (corrosion des matériaux métalliques à l'intérieur des canalisations, des réservoirs et des appareils en cas de corrosion due à l'eau - influences sur la qualité de l'eau potable)
- la KTW (recommandation de matières plastiques et d'autres substances non métalliques)
- Comportement acoustique remarquable classé selon la norme DIN 4109 dans le groupe de robinetterie I (testé selon la norme EN ISO 3822, partie 1 et partie 3).

Montage

L'eau peut circuler dans n'importe quel sens. Protéger la robinetterie de la chaleur afin d'éviter tout risque de détérioration des éléments d'étanchéité lors des travaux de brasage ou de soudage. Monter des raccords à vis démontables pour le remplacement ultérieur de la vanne G. Montage de la vanne Globo D avec raccord à sertir, voir également les instructions de montage et d'utilisation intitulées « Réalisation des raccords à sertir Viega ». Dans le cas de la vanne Globo D avec purge, serrer la vanne de vidange et le bouchon (auto-étanche) sur les raccords prévus à cet effet, sur le côté du boîtier (15 Nm max.). Il est possible d'installer ultérieurement un thermomètre en remplaçant simplement le capuchon vert de la poignée de manœuvre, voir la brochure intitulée « Globo D ».

Isolation thermique

Des coquilles d'isolation thermique spéciales sont disponibles pour garantir une isolation thermique optimale de la vanne Globo D conformément aux prescriptions du décret sur les économies d'énergie « EnEV » (voir la brochure intitulée « Globo D »).

Sous réserve de modifications techniques

Montageaanwijzing

Legenda

- ① Onderhoudsvrije spilafdichting door twee O-ringen van EPDM
- ② Massieve, roodkoperen kogel
- ③ Globo D met binnenschroefdraad
- ④ Globo D met Viega-persaansluiting, met SC-contour
- ⑤ Globo D met lediging binnen-/ buitenschroefdraad
- ⑥ Globo D met lediging Viega persaansluiting met SC-contour/ buitenschroefdraad

Gebruik

Bij Globo D zijn de behuizing en de kogel vervaardigd van massief, corrosiebestendig en ontzinkingsvrij roodkoper en daarmee optimaal geschikt voor de drinkwatervoorziening.

Globo D voldoet aan de vereisten van

- DVGW (Duits vakverbond Gas en Water) W 570-1 (drinkwaterinstallatie, bijv. handbediende kogelkranen - eisen en controles).
- DVGW (Duits vakverbond Gas en Water) W 270 (controle en analyse van de groei van micro-organismen op materialen in de drinkwatervoorziening).
- DIN EN 13828 (handbediende kogelkranen voor drinkwaterinstallaties in gebouwen).
- DIN 50930-6 (corrosie van metalen materialen in buisleidingen, tanks en apparaten bij corrosiebelasting door water - invloed op de waterkwaliteit)
- KTW- (Duitse Kunststof/DrinkWater-) aanbeveling van kunststoffen en andere niet-metalen materialen)
- Uitstekende geluidsemissiewaarden, geclassificeerd volgens DIN 4109 in de armaturengroep I (getest conform EN ISO 3822 deel 1 en deel 3).

Montage

De doorstroomrichting is willekeurig.

Ter vermijding van beschadigingen aan afdichtingselementen tijdens solderen - en laswerkzaamheden dient u de armatuur tegen warmte te beschermen! Voor de latere vervangbaarheid van de Globo D moeten losdraaibare schroefverbindingen worden gemonteerd.

Montage Globo D met persaansluiting - zie ook handleiding: 'Tot stand brengen van Viega-persverbindingen'. Schroef bij de Globo D met lediging de ledigingsklep en de stop (zelfdichtend) in de voorgeschreven aansluiting opzij in de behuizing (max. 15 Nm). Thermometer, ook later te monteren door eenvoudige vervanging van de groene sluitkap in de bedieningskeivel, zie brochure "Globo D".

Warmte-isolatie

Voor de optimale warmte-isolatie van de Globo D volgens de voorschriften van de verordening inzake energiebesparing zijn speciale warmte-isolatieschalen verkrijgbaar, zie brochure "Globo D".

Technische wijzigingen voorbehouden.

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com

IT

Globo D Rubinetto di bronzo per acqua potabile

ES

Globo D Grifo esférico para agua potable de bronce

RU

Globo D Кран со сферической головкой для питьевой воды из литейной оловянно-цинковой бронзы

Istruzioni di montaggio

Leggenda

- ① Guarnizione dello stelo esente da manutenzione con due O-Ring di EPDM
- ② Sfera di bronzo massiccio
- ③ Globo D con filettatura interna
- ④ Globo D con raccordo a pressare Viega con SC-Contur
- ⑤ Globo D con scarico con filettatura interna/esterna
- ⑥ Globo D con scarico con raccordo a pressare Viega con SC-Contur/filettatura esterna

Impiego

Il corpo e la sfera di Globo D sono di bronzo massiccio, resistente alla corrosione e privo di zinco, il che è ideale per il settore dell'acqua potabile.

Globo D soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

- DVGW W 570-1 (installazione di impianti di acqua potabile, ad esempio rubinetti a sfera azionati a mano - requisiti e controlli).
- DVGW W 270 (prove e valutazione della proliferazione di microrganismi su materiali nel settore dell'acqua potabile).
- DIN EN 13828 (rubinetti a sfera azionati a mano per impianti di acqua potabile in edifici).
- DIN 50930-6 (corrosione causata dall'acqua in materiali metallici all'interno di tubazioni, serbatoi ed apparecchi - influenza delle caratteristiche dell'acqua sanitaria)
- KTW (raccomandazione di materie plastiche e di altri materiali metallici)
- Eccezionale comportamento acustico, classificato secondo la norma DIN 4109 nel gruppo rubinetteria I (certificato in conformità con la norma EN ISO 3822 parte 1 e 3).

Montaggio

Il verso del flusso è a piacere. Per evitare danneggiamenti degli elementi di tenuta durante lavori di brasatura o saldatura, proteggere la valvola dal calore! Per sostituire Globo D a posteriori si devono montare collegamenti a vite svitabili. Montaggio Globo D con raccordo a pressare: vedere anche le istruzioni „Realizzazione di raccordi a pressare Viega“. Per Globo D con scarico, avvitare la valvola di scarico ed il tappo (autosigillante) nei raccordi laterali previsti sul corpo (max. 15 Nm). Termometro montabile a posteriori sostituendo semplicemente il tappo di chiusura verde nella nottola di comando; vedi il prospetto „Globo D“.

Isolamento termico

Per l'isolamento termico ottimale di Globo D secondo quanto previsto dal decreto sul risparmio di energia sono disponibili speciali gusci termoisolanti; vedi il prospetto „Globo D“.

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje

Leyenda

- ① Obturación del husillo libre de mantenimiento con dos anillos tóricos de EPDM
- ② Bola de bronce maciza
- ③ Globo D con rosca interior
- ④ Globo D con conexión prensada de Viega con contorno SC
- ⑤ Globo D con vaciado, rosca interior y exterior
- ⑥ Globo D con vaciado, unión prensada de Viega con contorno SC y rosca exterior

Aplicación

En el modelo Globo D la carcasa y la bola están fabricadas de bronce macizo, anticorrosivo y sin cobre, siendo ideal para el sector de agua potable.

El modelo Globo D cumple las exigencias establecidas por

- DVGW W 570-1 (Instalación de agua potable p. ej. grifos esféricos manuales - Exigencias y controles).
- DVGW W 270 (Control y valoración de la multiplicación de microorganismos en materiales del sector del agua potable).
- DIN EN 13828 (Grifos esféricos manuales para instalaciones de agua potable en edificios).
- DIN 50930-6 (corrosión de materiales metálicos en interiores de tuberías, depósitos y aparatos con carga corrosiva debido al agua - influjo de la calidad del agua potable)
- KTW (Recomendación de plásticos y otros materiales no metálicos)
- Excelente comportamiento de ruidos, clasificada en el grupo de válvulas I de la norma DIN 4109 (controlado conforme a la norma EN ISO 3822, parte 1 y parte 3).

Montaje

El sentido del caudal es arbitrario. Proteja la válvula contra el calor para evitar daños en los elementos de obturación al estañar y soldar. Se deben montar racores desmontables para poder cambiar posteriormente el Globo D. Consulte también las instrucciones para el montaje de Globo D con unión prensada: „Realización de uniones prensadas de Viega“. En el caso de Globo D con vaciado, atornille la válvula de vaciado y el tapón (autohermético) en la entrada lateral de la caja prevista para ello (max. 15 Nm). Termómetro, reequipable cambiando simplemente la caperuza verde de cierre en la palanca de manejo, véase prospecto "Globo D".

Aislamiento del calor

Se dispone de envolturas especiales aislantes para el aislamiento óptimo del calor del Globo D de acuerdo con las normas del Reglamento de ahorro de energía, véase el prospecto "Globo D".

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу

Легенда

- ① не требующее обслуживания уплотнение шпинделя с двумя уплотнительными кольцами круглого сечения из EPDM
- ② массивный шар из литейной оловянно-цинковой бронзы
- ③ Globo D с внутренней резьбой
- ④ Globo D с прессовым патрубком Viega с контуром SC
- ⑤ Globo D с опорожнением внутренняя/ наружная резьба
- ⑥ Globo D с опорожнением с прессовым патрубком Viega с контуром SC / наружная резьба

Применение

У крана Globo D корпус и шар изготовлены из массивной, коррозионностойкой литейной оловянно-цинковой бронзы с пониженным содержанием цинка, что идеально для питьевого водоснабжения.

Globo D соответствует требованиям

- DVGW W 570-1 (система питьевого водоснабжения, например, краны со сферической головкой с ручным управлением - требования и испытания).
- DVGW W 270 (Проверка и оценка размножения микроорганизмов на материалах в области питьевого водоснабжения).
- DIN EN 13828 (краны со сферической головкой с ручным управлением для систем питьевого водоснабжения в зданиях).
- DIN 50930-6 (коррозия металлических материалов внутри трубопроводов, ёмкостей и аппаратов при коррозионном действии воды - влияние качества питьевой воды)
- KTW (рекомендация пластмасс и других не металлических материалов)
- Отличные характеристики шума, в соответствии с DIN 4109 отнесен к группе арматуры I (испытан в соответствии с EN ISO 3822, часть 1 и часть 3).

Монтаж

Направление потока любое. Во избежание повреждения уплотнительных элементов при пайке или сварке защищайте арматуру от действия тепла! Для возможности замены Globo D необходимо использовать открученные резьбовые соединения. Монтаж Globo D с прессовым патрубком см. также в руководстве «Изготовление прессовых соединений Viega». В случае Globo D с опорожнением закройте слуховой вентиль и заглушку (самонуплотняющаяся) в предусмотренные соединительные отверстия сбоку на корпус (max. 15 Nm). Термометр, который можно установить впоследствии путем простой замены зеленой резьбовой крышки в закрывке управления, см. в проспекте „Globo D“.

Теплоизоляция

Для оптимальной теплоизоляции Globo D в соответствии с предписаниями Положения об экономии энергии имеются специальные теплоизолирующие оболочки, см. проспект „Globo D“.

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.



IMI HEIMEIER

PL

Globo D Zawór z brązu do wody pitnej

CZ

Globo D Kulový kohout pro pitnou vodu z červené mosazi

SK

Globo D Guľový kohút na pitnú vodu z červenej mosadze

Instrukcja montażu

Návod k montáži

Návod na montáž

Legenda

- ① Bezobsługowe uszczelnienie wrzeciona dwoma o-ringami z EPDM
- ② Maszynowa kula z brązu
- ③ Globo D z gwintem wewnętrznym
- ④ Globo D z przyłączem zaprasowywanym Viega z SC-Contur
- ⑤ Globo D ze spustem z gwintem wewnętrznym/zewnętrznym
- ⑥ Globo D z przyłączem zaprasowywanym Viega z SC-Contur/gwint zewnętrzny

Przeznaczenie

W zaworze Globo D obudowa i kula są wykonane z maszynowego, odpornego na korozję i nie wymagającego odrynkowania brązu, co jest idealnym rozwiązaniem do wody pitnej.

Zawór Globo D spełnia wymagania:

- DVGW W 570-1 (instalacja wody pitnej, np. obsługiwane ręcznie zawory kulowe – wymagania i badania)
- DVGW W 270 (Badanie i ocena rozwoju drobnostrójów na materiałach stosowanych w instalacjach wody pitnej).
- DIN EN 13828 (obsługiwane ręcznie zawory kulowe do instalacji wody pitnej w budynkach).
- normy DIN 50930-6 (Korozja wewnętrzna metalowych materiałów rurociągów, zbiorników i aparatury pod wpływem wody - Wpływ na jakość wody pitnej).
- KTW (Zalecenie dotyczące tworzyw sztucznych i innych materiałów niemetalowych).
- Doskonałe właściwości akustyczne, zgodnie z DIN 4109 sklasyfikowane jako grupa armatur I (przetestowane zgodnie z EN ISO 3822 cz. 1 i cz. 3).

Montaż

Kierunek przepływu dowolny. Dla ochrony przed uszkodzeniem części uszczelniających w trakcie prac lutowniczych oraz spawalniczych armaturę chronić należy przed gorącem! Aby umożliwić późniejszą wymianę zaworu Globo D, należy zamontować rozłączalne dwuzłączki gwintowane. Montaż zaworu Globo D ze złączem zaprasowywanym patrz też instrukcja: „Wykonywanie złączy zaprasowywanym Viega”. W zaworze Globo D ze spustem, zawór spustowy i korek (samouszczelniający) wkręcić w przewidziane do tego złącza z boku na obudowie (maks. 15 Nm). Termometr, który można łatwo doinstalować, wymieniając zieloną zakrętkę w pokrętle zaworu, patrz prospekt „Globo D”.

Izolacja cieplna

Do optymalnej izolacji cieplnej zaworu Globo D, zgodnie z przepisami Rozporządzenia w sprawie oszczędzania energii, dostępne są specjalne otuliny izolacyjne, patrz prospekt „Globo D”.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Vysvětlivky

- ① Těsnění vrčeta, které nevyžaduje údržbu, se skládá ze dvou O-kroužků z EPDM
- ② Masivní koule z červené mosazi
- ③ Globo D mit Innengewinde
- ④ Globo D s lisovací spojkou Viega s SC-Contur
- ⑤ Globo D s vypouštěním - vnitřní/vnější závit
- ⑥ Globo D s vypouštěním - lisovací spojka Viega s SC-Contur/vnější závit.

Použití

Těleso a koule výrobku Globo D jsou z masivní a korozivzdorné červené mosazi, která netrpí na odřinkování, což je ideální pro aplikace s pitnou vodou.

Globo D splňuje požadavky

- DVGW W 570-1 (Instalace pitné vody např. ručně ovládané kulové kohouty – Požadavky a zkoušky).
- DVGW W 270 (Zkouška a vyhodnocení rozmnožování mikroorganismů na materiálech použitých v oblasti pitné vody).
- DIN EN 13828 (Ručně ovládané kulové kohouty pro zařízení rozvodu pitné vody v budovách).
- DIN 50930-6 (Koroze kovových materiálů uvnitř potrubí, nádrží a zařízení při jejich vystavení korozivním účinkům vody – vliv na vlastnosti pitné vody)
- KTW (Doporučení pro plasty a jiné nekovové materiály)
- Vynikající charakteristiky hluku, podle DIN 4109 zařazené do skupiny armatur I (testováno podle EN ISO 3822 část 1 a část 3).

Montáž

Směr průtoku je libovolný. Abyste předešli poškození těsnících prvků při pájení a svaření, chráňte armaturu před teplem! Pro dodatečnou výměnitelnost Globo D lze namontovat rozdrátelná šroubová spojení.

Montáž Globo D s lisovací spojkou viz také návod: „Výroba lisovaných spojení firmy Viega”. V případě Globo D s vypouštěním se vypouštěcí ventil a zátka (samotěsnící) zašroubují do určených přípojek na boku krytí (max. 15 Nm). Teploměr lze dodatečně namontovat jednoduchým výměněním zelené čepičky v ovládacím kolečku - viz prospekt „Globo D”.

Teplná izolace

Optimální izolace výrobku Globo D podle předpisů vyhlášky o úspore energie je zajištěna speciálními pláštěmi tepelnou izolací, viz prospekt „Globo D”.

Technické změny vyhrazeny.

Vysvetlivky

- ① Bezúdržbové vretenové tesnenie s dvomi O-kružkami z EPDM
- ② Masivná guľa z červenej mosadze
- ③ Globo D s vnútorným závitom
- ④ Globo D s lisovanou prípojkou s SC-Contur
- ⑤ Globo D s vypúšťaním vnútorný/vonkajší závit
- ⑥ Globo D s vypúšťaním lisovaná prípojka Viega s SC-Contur/vonkajším závitom

Použitie

Telá a gule výrobkov Globo D sú z masivnej, voči korózii odolnej červenej mosadze bez odřinkovania, ktorá je ideálna pre oblasť pitnej vody.

Globo D spĺňa požiadavky normiem:

- DVGW W 570-1 (Instalácia pitnej vody, napr. ručne ovládané guľové kohútiky – Požiadavky a skúšky)
- DVGW W 270 (Test a vyhodnotenie rozmnožovania mikroorganizmov na materiáloch v oblasti pitnej vody).
- DIN EN 13828 (Ručne ovládané guľové kohútiky pre zariadenie rozvodu pitnej vody v budovách).
- DIN 50930-6 (Korózia kovových materiálov vnútri potrubných vedení, v nádržiach a zariadeniach pri zrýchlenej koróznej skúške prostredníctvom vody – ovplyvnenie kvality pitnej vody).
- KTW (Odporúčenie pre plasty a iné nekovové materiály).
- Vynikajúce vlastnosti vzhľadom na hlučnosť, zaradené podľa DIN 4109 do skupiny armatúr I (preskúšané podľa EN ISO 3822 časť 1 a časť 3).

Montáž

Smier prietoku je ľubovoľný. Aby nedošlo k poškodeniu tesniacich prvkov pri spájkovacích a zvaracích prácach, armatúru chráňte pred vysokou teplotou! Aby bolo možné výrobok Globo D v budúcnosti vymeniť, je potrebné namontovať rozoberateľné skrutkové spojenia. Montáž Globo D s lisovanou prípojkou pozri aj návod: „Zhotovenie lisovaných spojov Viega”. Pri Globo D s vypúšťaním zaskrutkujte vypúšťací ventil a zátku (samotiesniacu) do určených prípojek na boku telesa (max. 15 Nm). Teplomér, ktorým možno výrobok dovybaviť jednoduchou výmenou zeleného uzáveru v ovládacom koleku, pozri prospekt „Globo D”.

Teplná izolácia

Na optimálnu tepelnú izoláciu výrobku Globo D podľa predpisov nariadenia o šetrení energií sú k dispozícii špeciálne tepelnoizolačné vrstvy, pozri prospekt „Globo D”.

Technické zmeny vyhrazené.

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com

HU

Globo D Vörösföntvény golyóscsap ivónívhez

HR

Globo D Kuglična slavina od crvenog lijeva

EL

Globo D Σφαιρική βάνα πόσιμου νερού από ερυθρό ορείχαλκο

Szerelési útmutató

Jelmagyarázat

- 1 Karbantartást nem igénylő orsótoimítás két EPDM O-gyűrűvel
- 2 Masszív vörösföntvény gömb
- 3 Globo D belső menettel
- 4 Globo D Viega SC-Contur préscsatlakozóval
- 5 Globo D leürítővel, belső/külső menetes
- 6 Globo D leürítővel, Viega préscsatlakozó SC-Contur-ral/külső menettel

Használat

A Globo D esetében a ház és a gömb masszív, korrózióálló és cinkmentes vörösföntvényből készül, mely ideális az ivóvizet területekhez.

A Globo D megfelel a következő szabványoknak / ajánlásoknak / követelményeknek:

- DVGW W 570-1 (ivóvíz-szerelvények, pl. kézi működtetési golyóscsapok - követelmények és vizsgálatok).
- DVGW W 270 (mikroorganizmusok ivóvízrendszerben használt anyagokon történő szaporodásának vizsgálata és értékelése).
- DIN EN 13828 (Kézi működtetési golyóscsapok ivóvízrendszerhez építelekben).
- DIN 50930-6 (fémek anyagok korróziója csövezetek, tartályok és készülékek belsejében víz általi korrózióterhelés esetén - az ivóvíz minőségének befolyásolása)
- KTW (műanyagokra és más nemfémek anyagokra vonatkozó ajánlás)
- Kiváló zajszint, a DIN 4109 szerint az I-es szerelvényosztályba sorolva (az EN ISO 3822 1. és 3. része szerint ellenőrizve).

Felszerelés

Az átfolyási irány tetszőleges. A tömítőelemek forrasztási és hegesztési munkálatok során keletkező sérüléseinek elkerüléséhez a szerelvényt védeni kell a melegtől! A Globo D utólagos cserélhetőségére megjelölt csavarokat kell alkalmazni.

A préscsatlakozós Globo D felszereléséhez lásd a „Viega-présátölesek készítése” c. útmutatót is. Leürítővel rendelkező Globo D esetén az ürítőszelvényt és a dugót (öntömítő) az előírányzott csatlakozókba kell becsavarni oldalt a házban (max. 15 Nm). Hőmérő, utólag beszerelhető a kezelőfogantyúban lévő zöld zárókapu egyszerű cseréjével, lásd a „Globo D” prospektust.

Hőszigetelés

A Globo D optimális hőszigeteléséhez az energiatakarékossági rendelet előírásainak megfelelően speciális hőszigetelő burkolatot állnak rendelkezésre, lásd a „Globo D” prospektust.

Műszaki jellegű változtatások joga fenntartva.

Uputa za montažu

Legenda

- 1 Izolacija vretena bez potrebe održavanja kroz dva O prstena od EPDM
- 2 Masivne kugle od crvenog lijeva
- 3 Globo D sa unutrašnjim navojem
- 4 Globo D sa Viega prešanim priključkom sa SC konturom
- 5 Globo D sa pražnjenjem unutrašnji / vanjski navoj
- 6 Globo D sa pražnjenjem Viega prešani priključak sa SC konturom / vanjski navoj

Primjena

Kod Globo D su kucište i kugla izrađeni od masivnog crvenog lijeva otpornog na koroziju i cinkanje.

Globo D odgovara zahtjevima

- DVGW W 570-1 (instalacije pitke vode npr. ručne kuglične slavine - zahtjevi i ispitivanja).
- DVGW W 270 (kontrola i ocjena umnožavanja mikroorganizama na materijalima u području pitke vode).
- DIN EN 13828 (ručne kuglične slavine za uređaje za pitku vodu u zgradama).
- DIN 50930-6 (korozija metalnih materijala u unutrašnjosti cjevovoda, posudama i aparatima kod opterećenjem korozije kroz vodu - utjecaj na svojstvo pitke vode)
- KTW (preporuka plastika i drugih nemetalnih materijala)
- Izvanredno ponašanje buke, uvršteno prema DIN 4109 u grupu armatura I (ispitano prema EN ISO 3822 dio 1 i dio 3).

Montaža

Može se izabrati bilo koji pravac protoka. Za izbjegavanje oštećenja izolacijskih elemenata armature kod radova lemjenja i varenja zaštititi od topline! Za dodatnu mogućnost zamjene Globo D su montirani vijčani spojevi koji se mogu demontirati. Za montažu Globo D sa prešanim priključkom vidi i uputu: „Stvaranje Viega prešanih spojeva”. Kod Globo D sa pražnjenjem, ventil za pražnjenje i čep (samoizolacijski) zavijčajte u predviđene priključke bočno na kucištu (maks. 15 Nm). Termometar se može dodatno opremiti kroz jedinstvenu zamjenu zelenih poklopaca u poslužnoj pritezi, vidi prospekt „Globo D”.

Toplinska izolacija

Za optimalnu toplinsku izolaciju Globo D-a prema odgovarajućim propisima odredbe štednje energije na raspolaganju stoje specijalne toplinske izolacije.

Techničke izmjene ostaju pridržane.

Οδηγίες εγκατάστασης

Υπόμνημα

- 1 φλάντζα αράκτου που δεν χρειάζεται συντήρηση με δύο διακτιλούς, 2 από EPDM
- 2 συμπαγείς σφαίρες ερυθρού ορείχαλκου
- 3 Globo D με εσωτερικό σπείρωμα
- 4 Globo D με σύνδεση πρεσαρίσματος Viega με SC-Contur
- 5 Globo D με εκκένωση εσωτερικό/εξωτερικό σπείρωμα
- 6 Globo D με εκκένωση Viega σύνδεση πρεσαρίσματος με SC-Contur/εξωτερικό σπείρωμα

Χρήση

Στη Globo D το περίβλημα και η σφαίρα είναι από συμπαγή, ανθεκτικό στη διάβρωση ορείχαλκο χωρίς φοβόρ μειωδάρη, κάτι που αποτελεί ιδανική λύση για τον τομέα πόσιμου νερού.

H Globo D αντιστοιχεί στις απαιτήσεις του

- DVGW W 570-1 (εγκατάσταση πόσιμου νερού π.χ. χειροκίνητες σφαιρικές βάνες - απαιτήσεις και δοκιμές).
- DVGW W 270 (δοκιμή και αξιολόγηση της αύξησης μικροοργανισμών σε υλικά κατασκευών στον τομέα πόσιμου νερού).
- DIN EN 13828 (χειροκίνητες σφαιρικές βάνες για εγκατάσταση πόσιμου νερού σε κτίριο).
- DIN 50930-6 (διάβρωση μεταλλικών υλικών στο εσωτερικό σωληνώσεων, δοχείων και συσκευών σε καταπόνηση διάβρωσης από νερό - επηρεασμός της σύστασης πόσιμου νερού)
- KTW (Σύσταση πλαστικών και άλλων μη μεταλλικών υλικών κατασκευής)
- Έξοχη συμπεριφορά ήχου, με διαβόηση κατά DIN 4109 στην ομάδα εστίαση I (ελεγμένη κατά EN ISO 3822 Μέρος 1 και Μέρος 3).

Εγκατάσταση

H κατεύθυνση ροής είναι τυχαία. Για την αποφυγή ζημιών στα στοιχεία στεγανοποίησης σε εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης και συγκόλλησης, προστατεύστε τον εξοπλισμό από τη θερμότητα! Για τη μεταγενέστερη δυνατότητα αντικατάστασης της Globo D πρέπει να συναρμολογούνται λυόμενες βιδωτές συνδέσεις. Συναρμολόγηση Globo D με σύνδεση πρεσαρίσματος βλ. επίσης οδηγίες: „Διαμόρφωση πρεσαριστών συνδέσεων Viega”. Σε Globo D με εκκένωση, βαλβίδα εκκένωσης και τύπα (αυτοστεγανή) βιδώνεται στη προβλεπόμενες συνδέσεις πλευρικά στο περίβλημα (MBA, 15 Nm). Θερμόμετρο, με δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης, με απλή αντικατάσταση του πράσινου κατακάπυ στον μοχλό χειρισμού, βλέπε φυλλάδιο „Globo D”.

Θερμομόνωση

Για τη βέλτιστη θερμομόνωση της Globo D σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κανονισμού περί εξοικονόμησης ενέργειας στη Γερμανία, διατίθενται ειδικά θερμομονωτικά καλύμματα, βλέπε φυλλάδιο „Globo D”.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.



IMI HEIMEIER

JP

Globo D 赤色黄銅製の飲料水ボール弁

IS

Globo D Kúluloki úr bronsi fyrir drykkjarvatn

ZH

Globo D 用红铜制造的饮用水-球形龙头

取付説明書

記号説明

- ① EPDM 製の O リング 2 個による手入れ不要の軸シール
- ② 赤色黄銅製の中実ボール
- ③ メネじ付き Globo D
- ④ SC (セーフティ・コネクション) 輪郭の Viegia 圧着コネクション付き Globo D
- ⑤ メネじ/オネじ排出機能付き Globo D
- ⑥ SC (セーフティ・コネクション) 輪郭/オネじ付きの Viegia 圧着コネクション排出機能付き Globo D

用途

Globo D の筐体とボールは耐食性・耐脱亜鉛性の中実赤色黄銅製で、飲料水領域に適しています。

Globo D は以下の要件を満たしています。

- DVGW W 570-1 (手動ボール弁などの飲料水の設置 - 要件および試験)
- DVGW W 270 (飲料水領域上の素材の微生物試験および評価)
- DIN EN 13828 (建物内の飲料水プラント用手動ボール弁)
- DIN 50930-6 (水による配管・タンク・器具内部の金属材料の耐食性 - 飲料水質への影響)
- KTW (プラスチック材および非金属材料の推奨事項)
- DIN 4109 準拠のバルブグループに分類される優れたノイズ特性 (EN ISO 3822 のパート 1 およびパート 3 に基づく試験済み)。

取り付け

フロー方向は任意です。はんだ付けや溶接作業中にシーリング材が損傷しないように、装置を熱から保護してください! Globo D を後から交換できるよう、脱着式のネジ継手を装着してください。温度計は、操作パネル内の緑色のシーリングキャップを交換するだけで後付けできます。圧着コネクション付き Globo D の取り付けについては、解説書『Viegia プレスジョイントの製作』もご覧ください。排出機能付き Globo D では、ドレーンバルブと栓 (セルフシール式) を筐体サイドの所定接続部に取り付けてください (最高 15Nm)。詳細についてはカタログ『Globo D』をご覧ください。

断熱

ドイツ省エネルギー法に基づき Globo D の断熱を最適に行うために、特殊な断熱シールをご用意しております。詳細についてはカタログ『Globo D』をご覧ください。

技術仕様は予告なく変更することがあります。

Leiðbeiningar um uppsetningu

Skýringar

- ① Viðhaldsfri áspétting með tvo O-hringi úr EPDM-gúmmli
- ② Gegnheil bronskúla
- ③ Globo D með skrúfgangi að innan
- ④ Globo D með Viegia pressutengi með SC-Contur
- ⑤ Globo D með tæmingu, skrúfgangur að innan/utan
- ⑥ Globo D með tæmingu, Viegia pressutengi með SC-Contur/skrúfgangi að utan

Notkun

Bæði hús og kúla Globo D lokanna eru úr gegnheilu bronsi sem hvorki tærist né afsinkast og er því ákjósanlegt lagnaefni fyrir drykkjarvatn.

Globo D uppfyllir allar kröfur samkvæmt

- DVGW W 570-1 (fyrir drykkjarvatnslagnir eins og t.d. handvirka kúluloka - kröfur og prófanir).
- DVGW W 270 (prófun og mat á fjölgun örvera í efnum sem notuð eru í drykkjarvatnslagnir).
- DIN EN 13828 (handvirkir kúlulokar fyrir drykkjarvatnslagnir í byggingum).
- DIN 50930-6 (um tæringu á málmflötum innan í vatnsörum, lítum og tækjum sem eru í tæringarhættu af völdum vatns - og áhrif tæringar á eiginleika drykkjarvatns)
- KTW (tílmæli varðandi notkun gervifna og annarra efna fyrir utan málma)
- Sérlega hjóðlátt, flokkað skv. DIN 4109 í hreinlætistækjaflokk I (prófað skv. ÍST EN ISO 3822-1 og ÍST EN ISO 3822-3).

Uppsetning

Rennisslutfesta vatnsins skiptir ekki máli. Við löðun og suðuvinnu þarf að verja lokana fyrir hita til að forðast skemmdir á þéttingum! Til að hægt sé að skipta um Globo D síðar ætíð eingöngu að nota skrúfur sem hægt er að losa.

Fyrir ásetningu Globo D með pressutengi, sjá líka leiðbeiningarnar „Framleiðsluferli Viegia-pressutengja“. Ef um er að ræða Globo D með tæmingu, tæmingarloka og tappa (sjálfbéttandi) skal skrúfa í þar til gerðar tengingar á hlíð hússins (max. 15 Nm). Hitamælir sem einfalt er að bæta við síðar með því að láta hann koma í staðinn fyrir græna gripið á húsinu, sjá bæklinginn „Globo D“.

Hitaefnangrun

Til að ná fram bestu hugsanlegri hitaefnangrun fyrir Globo D sem uppfyllir skilyrði tilskipana um orkusparnað er hægt að fá sérframleiðdar einangrunarhlífar, sjá bæklinginn „Globo D“.

Með fyrirvara um tæknilegar breytingar.

组装说明

图例

- ① 通过两个用乙烯丙烯橡胶制作的 O-环的不需保养的心轴密封件
- ② 高密度的红铜-球
- ③ 具有内螺纹的 Globo D
- ④ 带 SC-contour 的 Viegia 卡压式接管的 Globo D
- ⑤ Globo D 带内/外螺纹排空
- ⑥ Globo D 带排空 Viegia 压力接口带 SC-contour/外螺纹

使用

Globo D 的壳体 and 球都是由高密度抗腐蚀的不锈钢制成，这对饮用水单元来说是正常理想的。

Globo D 符合标准

- DVGW W570-1 (饮用水安装装置，例如手动控制的球形龙头 — 效能要求和检测)
- DVGW W 270 (在饮用水单元对材料上的微生物的繁殖的测试和评估)
- DIN EN 13828 (用于建筑物中饮用水设备的球形龙头)
- DIN 50930-6 (受腐蚀的管道，容器和器械的内部的金属材料的腐蚀会影响水 - 饮用水指标)
- KTW (推荐使用合成材料和其它金属的材料)
- 极低的噪声等级，符合 DIN 4109 设计组 I 标准 (通过 EN ISO 3822 第 1 和第 3 部分检测)。

安装

流动方向是随意的。在焊接工作时，为了避免对密封元件造成损坏，保护手柄不受热! 为使 Globo D 以后能方便更换，需要安装可拆卸的螺纹套管接头。安装带压力接口的 Globo D 亦见“Viegia 压力连接的生产”说明。

使用 Globo D 带抽真空时，在机箱侧面将排空阀和填塞 (自动密封的) 拧紧预定的接口内 (最大扭矩 15 Nm)。温度计，可在操作线板上的绿色说明书通过简单的替换改装，参见说明书“Globo D”。

隔热

按节能条约的要求，为实现 Globo D 的最佳隔热，使用一种特殊的保温外壳，参见说明书“Globo D”。

保留技术变更的权利。

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com



IMI HEIMEIER

SL

Globo D Krogelna pipa za pitno vodo iz rdeče litine

RO

Globo D Robinet cu bilă din cupru pentru apă potabilă

LT

Globo D Geriamojo vandens rutulinis čiaupas iš bronzos

Navodila za montažo

Legenda

- 1 Vretenasto tesnilo brez vzdrževanja, z dvema O-tesniloma iz EPDM
- 2 Masivna krogla iz rdeče litine
- 3 Globo D z notranjim navojem
- 4 Globo D s stiskalnim priključkom Viega z obrisom SC
- 5 Globo D s praznjenjem in notranjim/zunanjim navojem
- 6 Globo D s praznjenjem in pritisknim priključkom Viega s SC-obrisom/zunanjim navojem

Uporaba

Pri Globo D so ohiše in krogla izdelani iz masivne rdeče litine, odporne proti koroziji in brez razcinjanja, kar je idealno za področje pitne vode.

Globo D ustreza zahtevam

- DVGW W 570-1 (instalacija za pitno vodo, npr. ročna krogelne pipe – zahteve in preskusi).
- DVGW W 270 (preskus in ocena razmnoževanja mikroorganizmov na materialih na področju pitne vode).
- DIN EN 13828 (ročne krogelne pipe za sisteme pitne vode v zgradbah).
- DIN 50930-6 (korozija kovinskih materialov v notranjosti cevovalov, zbiralnikov in aparatov pri koroziji obremenitvi zaradi vode – vpliv lastnosti pitne vode)
- KTW (priporočila umetnih snovi in drugih nekovinskih materialov)
- Odlično razmerje hrupa, uvrščeno v skladu z DIN 4109 v skupini armatur I (preverjeno v skladu z EN ISO 3822 1. in 3. del).

Montaža

Smer pretoka je poljubna. Za preprečitev poškodb tesnilnih elementov pri varjenju in spajkanju, armaturo zaščitite pred toploto! Za naknadno zamenljivost Globo D je treba montirati razstavljuje vijačne spoje. Za montažo Globo D s pritisknim priključkom glejte tudi navodila.

»Vzpostavite stiskalni povezav Viegaa.

Pril Globo D s praznjenjem privlejte praznilni ventil in čep (samotesnilne) v predvidene priključke na strani ohišja (maks. 15 Nm). Termometer, ki ga je možno dodatno opremiti s preprosto zamenjavo rdečega pokrovčka v krmilni ročici, glejte prospekt »Globo D«.

Toplotna izolacija

Za optimalno toplotno izolacijo Globo D v skladu s predpisi uredbe za varčevanje z energijo, je na voljo poseben toplotno izolacijski material; glejte prospekt „Globo D“.

Tehnične spremembe so pridržane.

Instrucțiuni de montaj

Legendă

- 1 Două garnituri inelare pentru etanșare tijă din EPDM, fără întreținere
- 2 Bilă din cupru masiv
- 3 Globo D cu filet interior
- 4 Globo D cu racord prin presare Viega cu SC-Contur
- 5 Globo D cu golire filet interior/exterior
- 6 Globo D cu golire Viega racord prin presare cu SC-Contur/filet exterior

Utilizare

Carcasa și bila sunt la Globo D din cupru masiv, rezistent la coroziune și fără conținut de zinc, ideal pentru domenii apei potabile.

Globo D corespunde cerințelor

- DVGW W 570-1 (instalati de apă potabilă de ex. robinete cu acționare manuală – Cerințe și verificări).
- DVGW W 270 (Verificarea și evaluarea înmulțirii microorganismelor la materialele utilizate în domenii de apă potabilă).
- DIN EN 13828 (Robinet cu bilă pentru instalații de apă potabilă în clădiri).
- DIN 50930-6 (Materiale ferose supuse la coroziune în interiorul conductelor, rezervoarelor și dispozitivelor supuse la coroziune prin intermediul apei – Influențarea proprietăților apei potabile)
- KTW (Recomandări privind materialele plastice și alte materiale neferoase)
- Comportament la zgomet desăvârșit, clasificat conf. DIN 4109 în grupa de armături I (verificat conf. EN ISO 3822 partea 1 și partea 3).

Montarea

Direcția de trecere este preferențială. Pentru prevenirea defecțiunilor la elementele de etanșare la efectuarea lucrărilor de cositorire sau sudură, se protejează armătura contra căldurii excesive! Pentru înlocuirea ulterioară a armăturii Globo D se montează racorduri prin înșurubare care pot fi desfilate.

Montajul Globo D cu racord prin presare vezi și instrucțiunile: „Realizarea racordurilor prin presare Viega”. La modelul Globo D cu golire, ventilul de golire și dopul (cu autoetanșare) se înșurubează în conectorii prevăzuți lateral în carcasa (max. 15 Nm). Termometrul poate fi reechipat prin înlocuirea facilă a capacului de închidere verde din mânerul de manipulare, vezi prospectul „Globo D”.

Izolarea termică

Pentru izolarea termică ideală a Globo D conform prescripțiilor de reducere a consumului de energie sunt disponibile cofraje speciale de izolare termică, vezi prospectul „Globo D”.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Montavimo instrukcija

Aprašymas

- 1 Techninės priežiūros nereikalaujantis špindelio sandarinimas dviem O formos žiedais iš EPDM
- 2 Masysus bronzos rutulys
- 3 „Globo D” su vidiniu sriegiu
- 4 „Globo D” su firmos „Viega” užpresuojama jungtimi su saugiais sujungimais
- 5 Globo D su išpylimo funkcija, su vidiniu/ išoriniu sriegiu
- 6 Globo D su išpylimo funkcija, su firmos Viega užpresuojama jungtimi bei saugaus sujungimo/ išoriniu sriegiu

Naudojimas

„Globo D” korpusas ir rutulys yra iš masyvių nerūdijančio bronzos, kurios nebūtina cinkuoti. Tai tenkina geriamojo vandens vandenitėkui keliamus reikalavimus.

„Globo D” tenkina šiuos reikalavimus:

- Vokietijos dujų ir vandens tiekėjų asociacijos instrukcijos W 570-1 (reikalavimai geriamojo vandens vandentėkio įrengimui, pvz., reikalavimai neautomatiniams vandens čiaupams ir jų tikrinimui).
- Vokietijos dujų ir vandens tiekėjų asociacijos instrukcijos W 270 (mikroorganizmų ir jų dauginimosi ant geriamojo vandens vandentėkio naudojimų medžiagų tyrimas ir rezultatų vertinimas)
- DIN EN 13828 (Neautomatiniai rutuliniai pastatų geriamojo vandens vandentėkio čiaupai iš vario lydinų ir nerūdijančio plieno. Bandymai ir reikalavimai)
- DIN 50930-6 (vandens veikiamų metalinių medžiagų, esančių vamzduose, induose ir aparatuose korozija – Korozijos poveikis geriamojo vandens kokybei)
- Vokietijos federalinės sveikatos ministerijos rekomendacijos dėl plastmasinių ir kitų nemetalinių medžiagų naudojimo geriamojo vandens vandentėkioje
- Puiki garso slopinimo charakteristika, piskirti I grupės armatūrai pagal DIN 4109 standartą (skleidžiamas garsas patikrintas pagal EN ISO 3822 normos 1 ir 3 dalis).

Montavimas

Vandens tiekėjimo kryptis pasirenkama laisvai. Saugokite armatūrą nuo karščio, kad būtų išvengta virinimo nepažeistumėte sandarinimo elementų. Norint vėliau pakeisti „Global D”, reikia montuoti išardomus sujungimus.

Globo D su užpresuojama jungtimi montavimas, žr. instrukciją: „Viega užpresuojamųjų jungčių įrengimas”. Jei Globo D turi išpylimo funkciją, įsukti išpylimo ventili ir kaištį (savaimė sandarinant) i tam numatytas jungtis korpuso šone (maks. 15 Nm). Termometras papildomai įrengiamas juo paprastai pakeičiant valdymo užsukime esantį žalią užkalinimo dangtelį, žr. prospektą skirsni „Globo D”.

Šilumos izoliacija

Optimali „Globo D” šilumos izoliacija pagal galiojančius Direktyvos dėl energijos taupymo reikalavimus užtikrinama specialiais šilumos izoliavimo kiaušais; žr. prospektą skirsni „Globo D”.

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com



Globo D Dzeramā ūdens lodveida krāns no bronzas lējuma

Globo D Jooqivee kuulkraan punasest pronksist

Globo D Сферичен кран за питейна вода от лят бронз

Montāžas instrukcija

Eksplikācija

- ① Vārpstas blīves ar diviem EPDM tipa O-veida gredzeniem (apkope nav nepieciešama)
- ② Masīva bronzas lējuma lode
- ③ Globo D ar iekšējo vītņi
- ④ Globo D ar Viega pressavienojumu ar SC-Contur
- ⑤ Globo D ar noplūdi un iekšējo/ārējo vītņi
- ⑥ Globo D ar noplūdi un Viega pressavienojumu ar SC-Contur/ārējo vītņi

Pielietojums

Globo D korpus un lode ir izgatavoti no masīva, pret koroziju izturīga bronzas lējuma, kura sastāvā nav atcinkotāja, kas tādējādi ir ideāli piemērots saskarei ar dzeramo ūdeni.

Globo D atbilst VFR un starptautiskām prasībām
atbilstoši šādiem standartiem

- DVGW W 170-1 (Dzērāmā ūdens iekārtas, piem., manāms dzērāmo krāni – prasības un pārbaudes);
- DVGW W 270 (Mikroorganismu vairošanās uz materiāliem, kas ir saskarē ar dzērāmo ūdeni – pārbaude un novērtējums);
- DIN EN 13828 (Manuāli ūdens krāni, kas paredzēti dzērāmo ūdens iekārtām ēkās);
- DIN EN 50930-6 (Metallisku materiālu, kas atrodas cauruļvadā, tvētnēs un iekārtās, korozija ūdens ietekmē – dzērāmo ūdens sastāva ietekme)
- KTW (Ieteikumi par plastmasas un citu nemetallisku materiālu pielietojumu)
- Teicams skaņas īpašības, klasificētas saskaņā ar EN 4109 armatūru grupu 1 (pārbaudītas saskaņā ar EN ISO 3822-1, un 3. daļu).

Montāža

Caurteces virziens nav noteikts. Lai lodējot vai metinot nebojātu blīvelementus, armatūru sargāt no sasilšanas! Lai nomainītu Globo D elementus, montē noskrūvējamās skrūsavienojumus.

Par Globo D ar pressavienojumu montāžu lasiet arī instrukciju: „Viega pressavienojumu izgatavošana”. Ja izmanto Globo D ar noplūdi, noplūdes ventili un aizbāzni (paslīdējošs), ieskrūvējiet paredzētajos savienojumos korpusa sānos (maks. 5 Nm). Var papildināt ar termometru, nomainot zaļo slēģelementu, kas atrodas uz vadības sviras (skat. prospektu „Globo D”).

Siltumizolācija

Optimālas Globo D siltumizolācijas nolūkā, atbilstoši enerģijas taupīšanas noteikumiem, ražojums komplektēts ar speciāliem siltumizolācijas elementiem (skat. prospektu „Globo D”).

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Monteerimisjuhend

Joonise selgitus

- ① hooldusvaba spindeltihend kahe EPDM-ist tihendrõnga abil
- ② massiivne punasetest vasetest kuul
- ③ Globo D sisekeermega
- ④ Globo D Viegla suruühendusega SC-kontuuriga
- ⑤ Globo D tühjendamise sise-/väliskeermega
- ⑥ Globo D tühjendamise Viegla suruühenduse SC-kontuuriga väliskeermega

Kasutamine

Globo D puhul on korpus ja kuul valmistatud massiivsest korrosioonikindlast ja mitte-tsingistuvast punasest vasest, mis sobib ideaalselt joogivee valdkonnas kasutamiseks.

Globo D vastab järgmistele nõuetele

- DVGW W 570-1 (joogivee paigaldised, nt kassiti kasutatavad kuulkraandid – nõuded ja kontroll).
- DVGW W 270 (mikroorganismide materjalides paljunemise kontroll ja hindamine joogivee valdkonnas).
- DIN EN 13828 (kassiti kasutatavad kuulkraandid hoonete joogiveesüsteemides).
- DIN 50930-6 (metallist tootetajade korrosioon tustutiks, mahutites ja aparaatides veekeelike korrosiooni tõttu – joogivee omaduste muutmine)
- KTW (soovitus plasti ja teiste mitte-metalliliste tootetajade kohta)
- Eriti madal müratas, klassifitseeritud DIN 4109 järgi ammuturi klassi I (katsetatud EN ISO 3822 osa 1 ja osa 3 järgi).

Montaaž

Läbivoolu suuna võib vabalt valida.

Tihendite kahjustumise vältimiseks
jootmistel ja keevitamisel tuleb torustikku
kaitsa soojuse eest! Et hiljem oleks
võimalik Globbo D-d välja vahetada, tuleb
paigaldada lahtivõetavad kruvivihendused.
Globbo D suruühendusega paigaldamist
vi juhendist „Viega suruühenduse
loomine“. Globbo D tühjendamise
puhul keerata ühendusventiil ja kork
(isetihtenev) korpuse küljel selleks
ette nähtud ühenduses (maks. 15
Nm). Termomeeter, mida saab hiljem
paigaldada rohelise korgi asemele kepsel-
kaepidemel, vi brošüür „Globbo D“.

Soojusisolatsioon

Globo D optimaalseks isoleerimiseks vastavalt energiasäästumääruse sätetele on Teie käsutuses spetsiaalsed isolatsioonikatted, vt brošüüri „Globo D“.

.....

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

Инструкция за монтаж

Легенда

- ① Неизискващо поддръжка уплътнение на шпиндела чрез два O-пръстена от EPDM
- ② масивни сфери от лят бронз
- ③ Globo D с вътрешна резба
- ④ Globo D с Viegа запресована връзка с SC контур
- ⑤ Globo D с изпразване вътрешна/външна резба
- ⑥ Globo D с изпразване Viegа запресована връзка с SC контур/външна резба

Приложение

При Globo D корпусът и сферата са от масивен устойчив на корозия и с понижено съдържание на цинк бронз, което е идеално за питейно водоснабдяване.

Globo D отговаря на изискванията на

- DVGW W 570-1 (инсталация за питейна вода, напр. ручно задействане отстрани: кранове – изпитвания и изпитване).
- DVGW W 270 (изпитания и оценки на разномасоването на микроорганизми върху работни материали при питейното водоснабдяване).
- DIN EN 13828 (ручно задействани отстрани кранове за питейни водопроводи инсталации в сгради).
- DIN 50393-6 (корозия на метални работни материали във вътрешността на тръбопровод, резервоари и апарати при корозионно натоварване чрез вода – влияние на качествата на питейната вода)
- KTW (препоръка за пластмаси и други неметални работни материали)
- Отлично поведение относно шума, категоризирано съгласно DIN 4109 в амулаторна група I (изпитано съгласно EN ISO 3822 ч.1 и ч.2 3).

Монтаж

Посоката на протичане е произволна. За избягване на повреди на уплътняващите елементи при запояване и заваръчни работи, пазете арматурата от топлина! За поседваща сменемост на Globo D трябва да се монтират разглобими винтови съединения. Монтаж на Globo D със запорозна връзка - виж също инструкцията: "Направа на запоросовани връзки Viega" При Globo D с изпразване, завийте изпразнителния вентил и тапата (самуплътняваща) в предвиденото съвързване странично на корпуса (макс. 15 Nm). Термометър за допълнително оборудване чрез лесна смяна на зелената капачка на обслужващия лост. виж prospect "Globo D".

Топлоизолация

За оптималната топлоизолация на Globo D съответно на предписанията на наредбата за пестене на енергия на разположение са специални топлоизолационни обвивки, виж prospect „Globo D“.

Запазено правото за технически промени.

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com

- (SE)** **Globo D** Kulventil för tappvatten, tillverkad av rödgods
- (DA)** **Globo D** Kugleventil i rødgods for brugsvand
- (NO)** **Globo D** Kuleventil i rødmetsall, for bruk i drikkevannsanlegg.

Montageanvisningar

Förklaring

- Underhållsfri spindelättning med två O-ringar av EPDM
- Kula av massivt rödgods
- Globo D med invändig gänga
- Globo D med Viega-presskoppling med SC-Contur
- Globo D med dränering med invändig/utvändig gänga
- Globo D med dränering med Viega-presskoppling med SC-Contur/utvändig gänga

Användning

Hus och kula i Globo D är tillverkade av massivt, korrosjons- och avzinkningsbeständigt rödgods, vilket är idealiskt för tappvattenapplikationer. Globo D uppfyller kraven i följande regelverk:

- DVGW W 570-1 (Tappvatteninstallation, t ex manuellt manövrerade kuleventiler, -krav och provning).
- DVGW W 270 (provning och utvärdering av ansamling av mikroorganismer på materialet i tappvattensystem).
- DIN EN 13828 (Manuellt aktiverade kuleventiler för tappvattensystem i byggnader).
- DIN 50930-6 (Korrosion av metalliskt material i kontakt med vatten i rör, tankar och apparater – påverkan på tappvattnets kemiska sammansättning)
- KTW (rekommendation avseende plaster och andra icke-metalliska material)
- Utmärkta ljudegenskaper, klassade i ventilgrupp 1 enligt DIN 4109 (provade enligt EN ISO 3822 del 1 och 3).

Montering

Flödet kan vara i valfri riktning. Skydda kopplingarna från hetta vid sveitsning och lödning, för att undvika skada på tätningen! Kopplingar som går att demontera ska användas, så att Globo D vid behov kan bytas.

Läs instruktioner vid montage av Globo D med presskopplingar: "Använda Viega presskopplingar." På Globo D med dränering skruvas dräneringsventilpluggen (självvtätande) in i anslutning G på sidan av huset (max 15 Nm). Termometer kan enkelt bytas genom byte av den gröna överdelen på vredet (se broschyren Globo D).

Värmeisolering

Vi har även specialisolering för effektiv isolering av Globo D i enlighet med tillämpliga energiparagrer. Se broschyren Globo D.

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar på produkten.

Montagevejledning

Signaturforklaring

- Vedligeholdelsesfri spindelætning med to O-ringe af EPDM
- Massiv kugle af rødgods
- Globo D med indvendigt gevind
- Globo D med Viega pressfitting med SC-kontur (Safety Connection)
- Globo D med aftap, indvendigt/udvendigt gevind
- Globo D med aftap, Viega pressfitting med SC-kontur/udvendigt gevind

Anvendelse

Hus og kugle i Globo D er fremstillet af massivt, korrosionsbestandigt og afzinkningsfrit rødgods, som er ideelt til brugsvandsapplikationer. Globo D opfylder kravene i

- DVGW W 570-1 (Brugsvandsanlæg, f.eks. manuelt betjente kuleventiler – krav og afprøvninger), ETA godk. VA 1.51/19110
- DVGW W 270 (Afprøvning og vurdering af mikroorganismeres opformering på materialer i brugsvandsapplikationer).
- DIN EN 13828 (Manuelt betjente kuleventiler til brugsvandsanlæg i bygninger).
- DIN 50930-6 (Korrosion af metalliske materialer ved korrosionsbelastning fra vand indvendigt i rørdninger, beholdere, og apparater – betydningen af drikkevandets beskaffenhed)
- KTW (Anbefaling for plast og andre ikke-metalliske materialer)
- Glimrende støjegenskaber, klassificeret i Ventilgruppe 1 iht. DIN 4109 (testet efter EN ISO 3822 del 1 og del 3).

Montage

Begge flowretninger er mulige. Beskytt ventilen mod varme for at forhindre skader på tætningsselementer under lodde- og svejsarbejde! Der skal anvendes afmonterbare forskrninger, så Globo D kan udskiftes senere hen.

For montage af Globo D med prestilslutning, se vejledning i: "Brugsvejledning af Viega prestilslutninger". For Globo D med aftap skrues aftapningsventilen med prop (selvtætnende) ind i G 1/4 tilslutningerne, som findes på husets side (maks. 15 Nm). Termometer kan eftermonteres ved enkel udskiftning af den grønne dæklade i betjningsgrebet, se brochuren "Globo D".

Varmeisolering

Specielle isoleringsskåle fås til effektiv isolering af Globo D i overensstemmelse med forskrifterne for energibesparelse, se brochuren "Globo D".

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Monteringsanvisning

Forklaring

- Vedligeholdsfri spindelætning ved hjælp av to EPDM O-ringer.
- Kule i massivt rødmetsall
- Globo D med innvendige gjenger
- Globo D med Viega presskobling med SC-Contur (lekkasjendikator)
- Globo D med drenering, innvendige/utvendige gjenger
- Globo D med drenering - Viega presskobling med SC-Contur/utvendige gjenger

Bruksområde

Med både hus og kule i solid, korrosjons- og avsinkningsbestandig rødmetsall, er Globo D ideell for bruk i drikkevannsanlegg.

- Globo D etterkommer kravene i:
 - DVGW W 570-1 (Drikkevannsanlegg, f.eks. manuelle kuleventiler, -krav og testing).
 - DVGW W 270 (Testing og evaluering av formeringen av mikroorganismer på materiale i drikkevannsanlegg).
 - DIN EN 13828 (Manuelle kuleventiler for drikkevannsanlegg i bygninger).
 - DIN 50930-6 (Korrosjon av metalliske materialer under korrosjonspåvirkning av vann i rør, tanker og apparater - påvirkning av drikkevannskvalitet)
 - KTW (Anbefaling for plast og andre ikke-metalliske materialer)
 - Utmærkede støyegenskaper, klassifisert i henhold til DIN 4109, ventilgruppe I (testet i samsvar med EN ISO 3822 Del 1 og Del 3).

Montering

Valgfri gjennomstrømningsretning. Beskytt anslutningen mot varme for å forhindre skade på tetningsselementene ved lodde- og sveisearbeid. Skrukoblinger må benyttes slik at Globo D senere kan skiftes ut.

For montering av Globo D med presskobling, se anvisningen: "Hvordan lage Viega presskoblinger". For Globo D med drenering, skru tømmeventilen med pakning (selvtettende) i G ¼ tilkoblingene på husets side (maks. 15 Nm). Termometer kan ettermonteres ved å fjerne det grønne dekelet på håndtaket (se Globo D brosjyren).

Varmeisolering

Spesielle isolasjonsskall er tilgjengelige for effektiv isolering av Globo D i samsvar med gjeldende regler for energibesparelser (se Globo D brosjyren).

Det forbeholdes rett til å gjøre tekniske endringer.



IMI HEIMEIER

FI

Globo D Punametallinen käyttöveteen tarkoitettu palloventtiili

Asennusohjeet

Kuvateksti

- ① Karassa huoltovapaa kaksinkertainen O-rengastiivistys
- ② Vankka punametallinen pallo
- ③ Globo D sisäkiertein
- ④ Globo D jossa Viega SC (Safety Connection) puristusliitos
- ⑤ Globo D varustettuna tyhjennyksellä, sisä/ulkokierre
- ⑥ Globo D varustettuna tyhjennyksellä, Viega SC puristusliitos/ulkokierre

Käyttö

Globo D:n venttiilipesä ja pallo on valmistettu korroosiota kestävästä sinkkikatokestävästä punametallista, joka on ihanteellinen materiaali käyttövesijärjestelmiin.

Globo D täyttää seuraavat vaatimukset

- DVGW W 570-1 (Käyttövesiasennukset, esimerkiksi käsikäyttöiset palloventtiilit -vaatimukset ja testit).
- DVGW W 270 (Mikro-organismien kehittymisen testaus ja arviointi käyttövedessä käytetyissä materiaaleissa).
- DIN EN 13828 (Rakennusten käyttövesijärjestelmiin tarkoitetut käsikäyttöiset palloventtiilit)
- DIN 50830-6 (Veden aiheuttama metallisten materiaalien korrosio putkien, säiliöiden ja laitteiden sisällä – käyttöveden koostumuksen vaikutus)
- KTW (Suositukset muovi- ja muille ei-metallisille materiaaleille)
- Standardin DIN 4109 Venttiilit ryhmä I mukaisesti luokiteltu erinomainen äänikäyrästä I (testattu standardin EN ISO 3822 osa 1 ja osa 3 mukaisesti).

Asennus

Venttiiliin virtaussuunta on vapaa. Hitsaus- ja juotustyön aikana on liitos suojattava kuumuudelta, jotta tiivisteet eivät vahingoitu! Liitokset, joita ei voi kiertää auki, täytyy tehdä siten, että Globo D voidaan myöhemmin irrottaa.

Asennettaessa puristusliitoksin varustettua Globo D:tä katso ohjeet: "Viega liitoksen suorittaminen". Tyhjennyksellä varustetussa Globo D:ssä, tyhjennysventtiili liitetään venttiilipesän kyljessä olevaan G 1/4 liitäntään (maks. 15 Nm). Lämpömittari voidaan kiinnittää yksinkertaisesti korvaamalla venttiiliin käyttökahvan vihreä korkki, katso "Globo" D tuote-esite.

Lämpöeriste

Energiansäästövaatimusten noudattamiseksi on Globo D:n tehokkaaseen eristämiseen saatavissa lisävarusteena erityiset eristekotelot, katso "Globo D" tuote-esite.

Oikeudet teknisten muutosten tekemiseen pidätetään.

IMI

Hydronic Engineering

www.imi-hydronic.com